



**AVA S / AVA DX  
RWC / RFC**

IT ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO, INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

 **SALDA**

[www.salda.it](http://www.salda.it)

**1. CONTENUTO**

<b>1. CONTENUTO</b>	<b>2</b>
<b>2. SIMBOLI E ETICHETTE</b>	<b>3</b>
<b>3. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA</b>	<b>4</b>
<b>4. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO</b>	<b>5</b>
4.1. DESCRIZIONE	5
4.2. DIMENSIONI E PESO	6
<b>5. INSTALLAZIONE</b>	<b>10</b>
5.1. RICEVIMENTO MERCE	10
5.2. TRASPORTO E STOCCAGGIO	10
5.3. DISIMBALLAGGIO	10
5.4. MONTAGGIO	10
<b>6. MANUTENZIONE</b>	<b>12</b>
<b>7. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b>	<b>13</b>
<b>8. GARANZIA</b>	<b>14</b>
8.1. COUPON DI GARANZIA LIMITATA	14

## 2. SIMBOLI E ETICHETTE



**Attenzione**



**Informazioni aggiuntive**

Apporre l'etichetta aggiuntiva sull'unità (in posizione visibile) o nell'apposito riquadro sul manuale di istruzioni per segnalare importanti informazioni relative all'unità stessa.

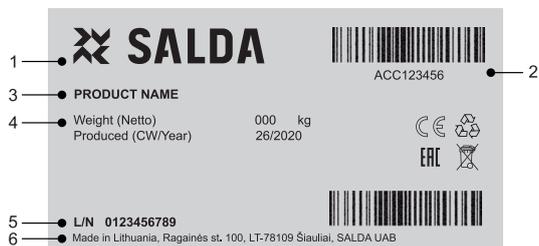


Figura 2.1. Etichetta tecnica

1 - Logo; 2 - Codice prodotto (SKU); 3 - Nome del prodotto; 4 - Dati tecnici; 5 - Numero di serie lot; 6 - Luogo di produzione.

### 3. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Leggere queste istruzioni con attenzione prima di installare ed utilizzare l'apparato. L'installazione, il collegamento e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato secondo le norme ed i regolamenti nazionali.

La Società non potrà essere ritenuta responsabile per incidenti o danni ad altre proprietà qualora le norme di sicurezza non siano state seguite o l'apparato sia stato modificato senza il consenso del costruttore.

#### Principali regole di sicurezza

---

##### Avvisi



- Non usare questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti.
  - Non manomettere e non modificare il prodotto.
  - Non usare questo prodotto in presenza di sostanze aggressive.
  - Fare attenzione ai bordi taglienti durante l'installazione e la manutenzione.
  - Non toccare elementi caldi fino a che non si siano completamente raffreddati.
  - Alcuni prodotti sono molto pesanti. Fare attenzione nel trasporto e nel montaggio e utilizzare adeguati sistemi di sollevamento.
  - Gli attacchi aeraulici devono essere protetti durante il trasporto e l'installazione.
  - Assicurarsi di non danneggiare le batterie durante le operazioni di collegamento della linea idrica. Per serrare i connettori utilizzare strumenti adatti.
-

## 4. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

### 4.1. DESCRIZIONE

Le batterie di raffreddamento sono utilizzate per il raffrescamento dell'aria nei sistemi di ventilazione.

La batteria è costituita da tubi di rame e alette in alluminio. L'involucro è realizzato in lamiera d'acciaio zincata.

Le batterie idroniche utilizzano come liquido di raffreddamento acqua fredda. Le batterie a gas utilizzano il freon R410A.

Di facile montaggio

Adatto per il funzionamento in ambiente interno.

Lo scopo dell'unità è il raffrescamento dell'aria di rinnovo. L'unità è utilizzata in sistemi di ventilazione e condizionamento.



**Non adatta ad operare in piscine, saune o ambienti assimilabili.**

---

**4.2. DIMENSIONI E PESO**

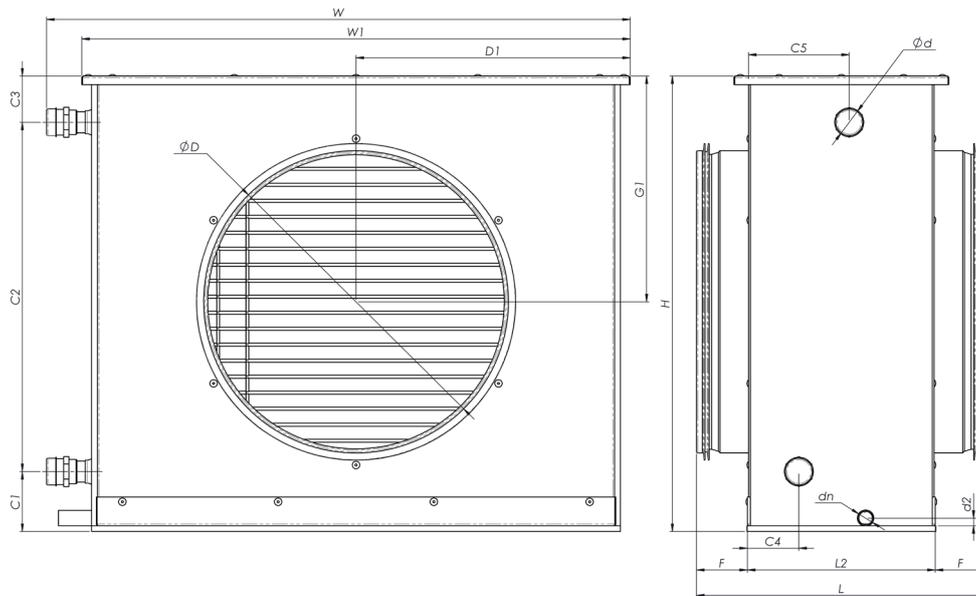


Figura 4.2.1. Dimensioni AVA S 100-500

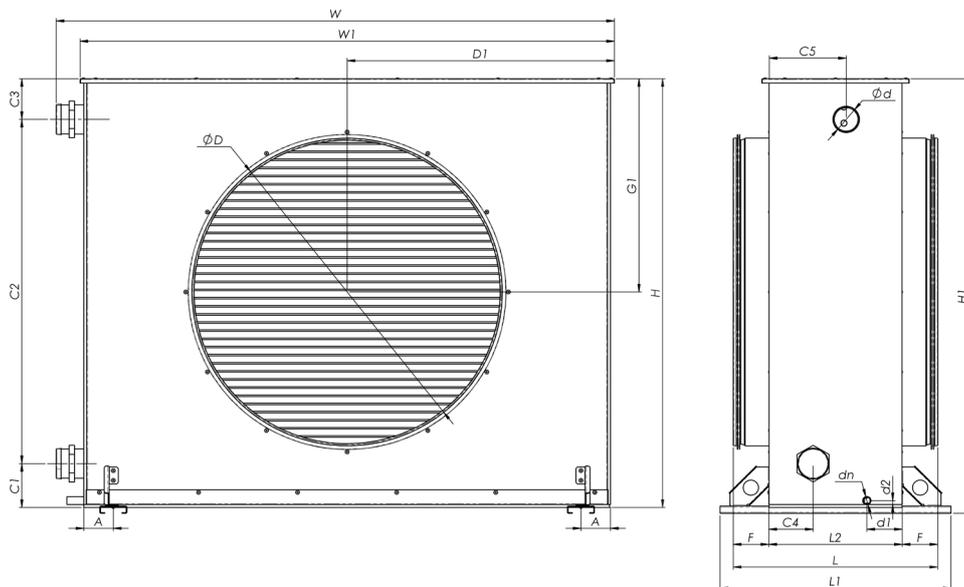


Figura 4.2.2. Dimensioni AVA S 600-710

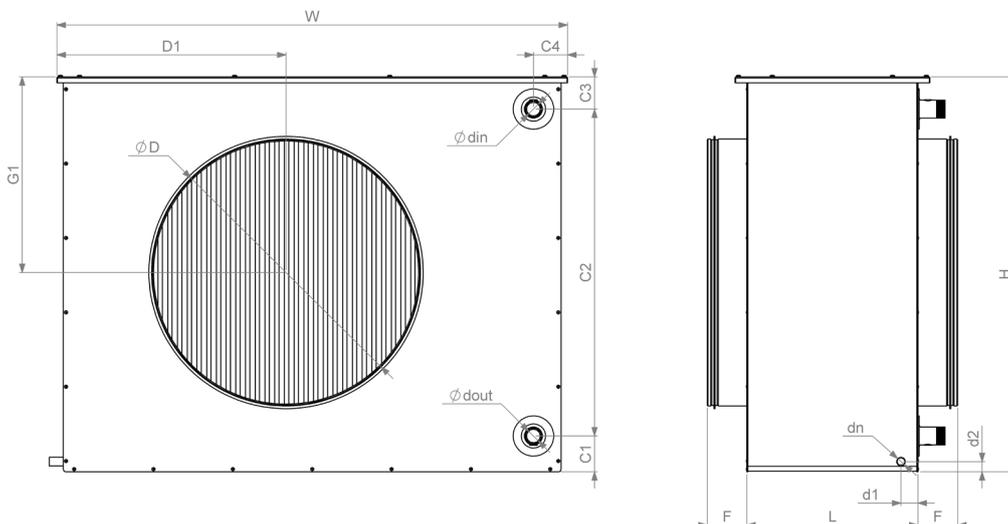


Figura 4.2.3. Dimensioni AVA DX

AVA S		100	125	160	200	250	315	400	500	630	710	
L	[mm]	285				299			349	371	415	560
W	[mm]	366			441	522	603	762	953	1 133	1 430	
H	[mm]	275			341	408	475		741	878	941	
øD	[mm]	100	125	160	200	250	315	400	500	630	710	
L1	[mm]	-								469	544	
L2	[mm]	194						204	227	271	346	
ød	[mm]	22						28	42	54		
dn	[mm]	16										
F	[mm]	46				53	54	74	72		107	
H1	[mm]	-								890	953	
A	[mm]	-								60	59	
C1	[mm]	53			119	159	63	114	73	89	88	
C2	[mm]	183			164	117	364	250	610	705	783	
C3	[mm]	38			58	131	48	111	58	81	70	
C4	[mm]	64			53	123	88		72	90	166	
C5	[mm]	91			104	70	52	58	130	156	227	
D1	[mm]	166			200	243	283	364	455	542	691	
G1	[mm]	135			135	202	235	229	368	435	468	
W1	[mm]	331			407	487	567	728	909	1 085	1 383	
d1	[mm]	72				71			72			
d2	[mm]	8				14			8			
Peso	[kg]	5,2		5,1	8	9,1	11,4	18	36	65	89	

AVA DX		315	400	500	630	710
L	[mm]	286	316	317		446
W	[mm]	596	746	946	1 096	1 446
H	[mm]	487	512	737	887	937
ØD	[mm]	315	400	500	630	710
F	[mm]	53	73			
C1	[mm]	40		67		85
C2	[mm]	413	438	610	760	774
C3	[mm]	34		60		78
C4	[mm]	61	50	64	59	102
D1	[mm]	326	400	522	598	625
Ødin	[mm]	16		22	28	54
Ødout	[mm]	22		28	35	76
G1	[mm]	240	253	365	440	465
d1	[mm]	32				
d2	[mm]	19				
Peso	[kg]	18	23	37	49	86

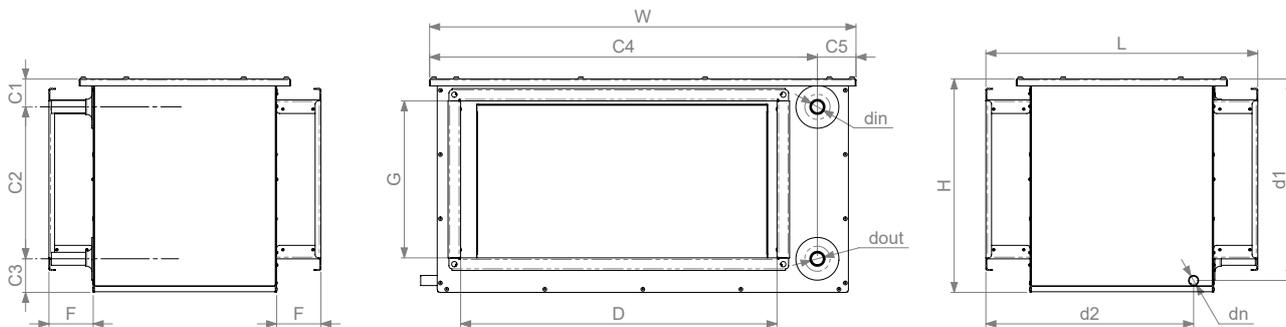


Figura 4.2.4. Dimensioni RWC

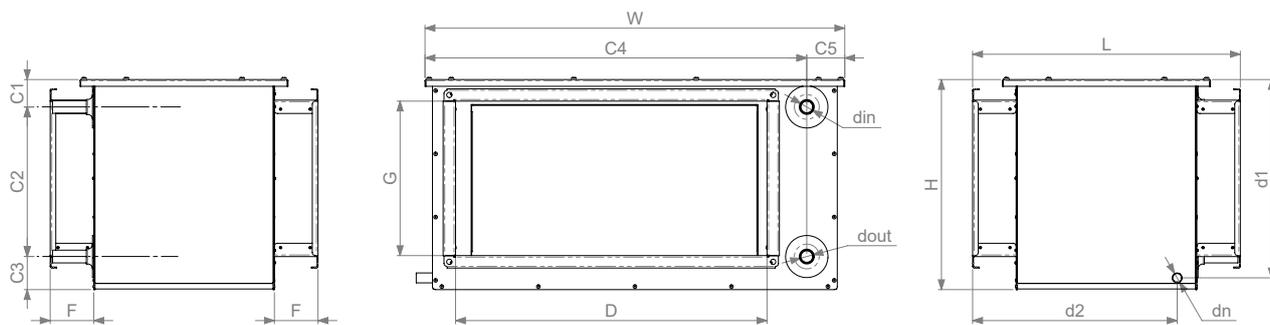


Figura 4.2.5. Dimensioni RFC

RWC		500x250 C2	500x250 C4	700x300 C2	700x300 C4	750x300 C2	750x300 C4	750x350 C2	750x350 C4
L	[mm]	430			450				
W	[mm]	674			874	924		944	
H	[mm]	340			390				440
D	[mm]	500		700		750			
G	[mm]	250		300				350	
dn	[mm]	16							
F	[mm]	70							
C1	[mm]	44			48	44	48	44	48
C2	[mm]	242		292	286	292	286	342	336
C3	[mm]	54			56	54	56	54	56
C4	[mm]	613		814		866		875	
C5	[mm]	61		59		57		68	
din	[mm]	21			26	21	26	21	26
dout	[mm]	21			26	21	26	21	26
d1	[mm]	321		371				421	
d2	[mm]	329			349				
Peso	[kg]	18	20	25	30	35		40	

RFC		500x250 F2	500x250 F4	700x300 F2	700x300 F4	750x300 F2	750x300 F4	750x350 F2	750x350 F4		
<b>L</b>	[mm]	430		450							
<b>W</b>	[mm]	674		874		924		944			
<b>H</b>	[mm]	339		390				440			
<b>D</b>	[mm]	500		700		750					
<b>G</b>	[mm]	250		300				350			
<b>dn</b>	[mm]	16									
<b>F</b>	[mm]	70									
<b>C1</b>	[mm]	45				52		49	40		
<b>C2</b>	[mm]	240		290			278	334	303		
<b>C3</b>	[mm]	54				60		54	46		
<b>C4</b>	[mm]	612		815		866		876	863		
<b>C5</b>	[mm]	61		59		58		68	59		
<b>din</b>	[mm]	12				22		16	22		
<b>dout</b>	[mm]	16				28		22	28		
<b>d1</b>	[mm]	321		371				421		413	
<b>d2</b>	[mm]	329		349						340	
<b>Peso</b>	[kg]	17	19	23	26	24	27		31		

## 5. INSTALLAZIONE

### 5.1. RICEVIMENTO MERCE

Ogni unità viene accuratamente controllata prima del trasporto. Quando si riceve la merce si raccomanda di verificare eventuali danni dovuti al trasporto. In caso di danni contattare immediatamente il trasportatore. Informare il costruttore per qualsiasi problematica.

### 5.2. TRASPORTO E STOCCAGGIO

- Tutte le unità sono imballate per poter affrontare normali condizioni di trasporto.
- Verificare eventuali danni subiti dal prodotto durante il trasporto. **Non montare unità danneggiate!**
- **L'imballo ha soltanto lo scopo di proteggere il prodotto!**
- Durante lo scarico e lo stoccaggio delle unità, utilizzare attrezzature di sollevamento adeguate per evitare danneggiamenti. Il luogo di stoccaggio deve essere protetto dallo sporco e dall'acqua.
- Si consiglia di non tenere a magazzino il prodotto per più di un anno.

### 5.3. DISIMBALLAGGIO

- Aprire l'imballo
- Estrarre l'unità dall'imballo
- Dopo aver disimballato l'unità, esaminarla per assicurarsi che non siano stati causati danni durante il trasporto. L'installazione di unità danneggiate non è consentita!
- Prima di iniziare l'installazione dell'unità, verificare che tutte le apparecchiature ordinate siano state consegnate. Qualsiasi variazione rispetto alla lista delle apparecchiature ordinate deve essere segnalata al fornitore del prodotto.

### 5.4. MONTAGGIO

Solo personale esperto e qualificato può effettuare il montaggio.

La batteria deve essere montata in posizione orizzontale.

La rete di alimentazione idrica deve essere collegata come illustrato nello schema (vd. schema S1.).

S1:

- a - acqua in uscita;
- b - flusso dell'aria;
- c - acqua in ingresso.

Dopo l'installazione della batteria è necessario collegare il condotto di scarico condensa. Per garantire che lo scarico della condensa avvenga correttamente è necessario prevedere un sifone.

Prima di collegare la batteria è necessario riempire il sifone con almeno 0,5 litri d'acqua (il sifone deve essere completamente riempito). Assicurarsi che l'acqua arrivi al sistema di scarico.

Per facilitare lo scarico della condensa la batteria deve essere montata con un'inclinazione di 0-3° (fig. S2).

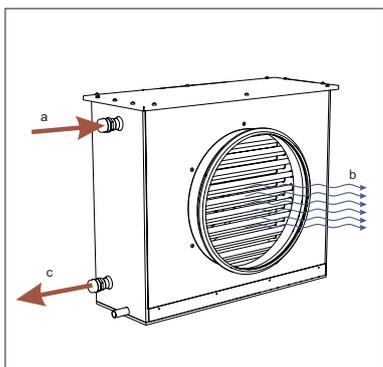


Figura 5.4.1. S1 - AVA S

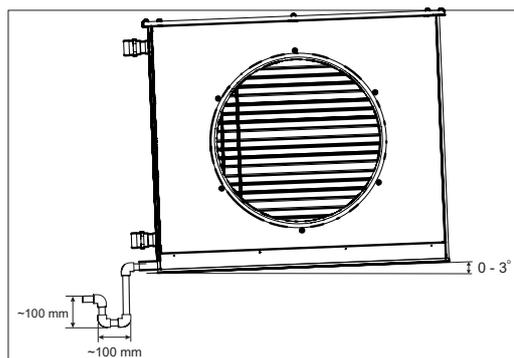


Figura 5.4.2. S2 - AVA S

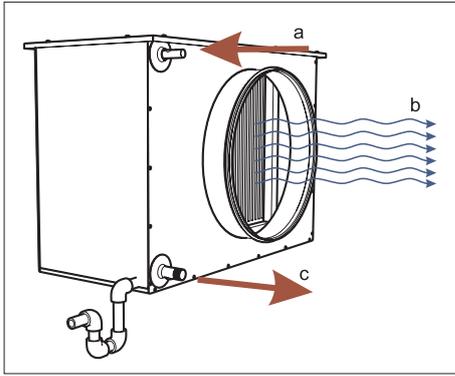


Figura 5.4.3. S1 - AVA DX

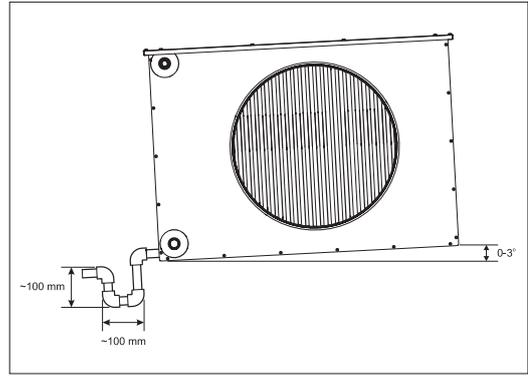


Figura 5.4.4. S2 - AVA DX

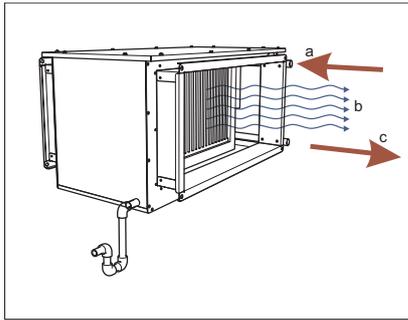


Figura 5.4.5. S1 - RWC/RFC

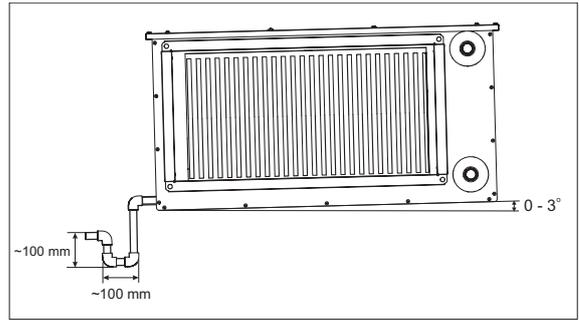


Figura 5.4.6. S2 - RWC/RFC

## 6. MANUTENZIONE

Al fine di garantire il corretto funzionamento del sistema, è necessario rispettare i requisiti e rispettare lo scadenziario periodico delle eventuali operazioni di manutenzione. In caso contrario, la garanzia decade.

I lavori di manutenzione possono essere effettuati solo da personale esperto e qualificato.  
È consigliabile effettuare i lavori di manutenzione periodicamente per assicurarsi che il dispositivo funzioni regolarmente.

Durante la manutenzione periodica è necessario controllare:

1. Che non ci siano i danneggiamenti meccanici sulla cassa del dispositivo.
2. Che non ci siano le perdite di liquido.
3. Che la pressione nel sistema sia sufficiente (è particolarmente importante nel caso di batterie a gas tipo AVA-DX).
4. Che non ci sia aria nel circuito idrico delle batterie tipo acqua .
5. Che sia garantita la circolazione costante dell'acqua nella batteria tipo acqua .
6. Che i collegamenti aereaulici siano a tenuta. In particolare controllare che non ci siano rotture, crepe o altri danneggiamenti meccanici che potrebbero compromettere la tenuta del sistema.

Pulizia

In caso di necessità pulire il blocco scambiatore.

1. Scollegare l'unità dai sistemi di trattamento aria e idrico.
2. Lavare il blocco scambiatore con una soluzione tiepida di acqua e alcali che non provochi corrosione dell'alluminio.

## 7. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore

**SALDA, UAB**  
**Ragainės g. 100**  
**LT-78109 Šiauliai, Lithuania**  
**Tel.: +370 41 540415**  
**www.salda.lt**

Con la presente si dichiara che i seguenti prodotti - Unità di ventilazione:

**AVA S\* / AVA DX\* / RWC\* / RFC\***

(dove con “\*” si indica la tipologia di prodotto e di installazione)

A condizione che sia stata fornita e installata in conformità con le istruzioni di installazione incluse, rispetta tutti i requisiti applicabili nelle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/EC**  
**Direttiva apparecchi a pressione 2014/68/EU**

Sono state applicati i seguenti standard armonizzati dove previsto:

LST EN ISO 12100:2011 - Sicurezza macchine - Principi progettuali generali - Valutazione e riduzione dei rischi  
 LST EN 378-2:2017 - Sistemi di refrigerazione e pompe di calore - Requisiti di sicurezza e ambientali - Parte 2: Progettazione, costruzione, collaudo, marcatura e documentazione.

La presente dichiarazione decade nel caso di modifiche apportate al prodotto.

**Organismo notificato:** VšĮ Technikos priežiūros tarnyba, Naugarduko g. 41, LT – 03227 Vilnius, Lithuania, codice identificativo 1399.

**Qualità:** l'attività di SALDA UAB segue le linee guida dello standard internazionale **ISO 9001:2015**.

Data: 27/01/2022

Giedrius Taujenis  
 Responsabile di prodotto

## 8. GARANZIA

1. Ogni prodotto della nostra azienda viene testato in condizioni operative prima della spedizione. Il protocollo di prova viene consegnato unitamente all'unità. Il prodotto è consegnato in condizioni ottimali. La garanzia ha validità 2 anni dalla data di fatturazione.
2. In caso di danni dovuti al trasporto, rivalersi sul trasportatore. Il produttore non si assume responsabilità per danni derivati dal trasporto.
3. La garanzia non si applica se:
  - 3.1. le istruzioni relative a trasporto, stoccaggio, installazione e manutenzione sono state disattese;
  - 3.2. l'apparato è stato montato o mantenuto in modo non adeguato;
  - 3.3. l'apparato è stato modificato senza nostro assenso oppure è stato riparato in maniera impropria da personale non autorizzato;
  - 3.4. l'apparato è stato utilizzato in maniera impropria.
  - 3.5. La Società SALDA UAB non è responsabile per danni a cose o persone se l'unità è stata fornita senza un sistema di controllo e questo sia stato fornito ed installato dal cliente o da terzi. La garanzia non copre unità danneggiate dall'installazione di sistemi di controllo terzi.
4. La presente garanzia non si applica ai seguenti casi di malfunzionamento:
  - 4.1. danno meccanico;
  - 4.2. danno causato dall'ingresso di oggetti o liquidi;
  - 4.3. danni causati da eventi naturali o incidentali (fulmini, sbalzi di tensione della linea elettrica, ecc.).
5. L'azienda non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati dai propri prodotti se tali danni sono causati dal mancato rispetto delle norme di installazione e montaggio, dal comportamento doloso o da incuria degli utenti o di terzi.

Tali condizioni sono facilmente riscontrabili quando il prodotto viene reso alla nostra sede per verifica.

Se il cliente rileva un difetto dell'apparecchiatura o si è verificato un guasto, deve informare il produttore entro cinque giorni lavorativi e fargli pervenire l'apparecchiatura stessa. Le spese di spedizione si intendono a carico del cliente.



**Il costruttore si riserva il diritto di modificare questa scheda tecnica senza preavviso qualora dovesse riscontrare errori tipografici o informazioni inesatte, oppure nel caso di modifiche alle app o alle unità. Tali modifiche saranno inserite in una revisione del presente documento. Tutte le immagini hanno soltanto scopo informativo e possono differire dalla reale consistenza delle unità descritte.**

### 8.1. COUPON DI GARANZIA LIMITATA

Termine della garanzia

**24 mesi\***

Ho ricevuto il prodotto pronto per l'uso ed il relativo manuale. Ho letto ed accetto i termini e le condizioni della garanzia:

.....  
Firma del cliente

\* Fare riferimento alle CONDIZIONI DI GARANZIA

*Caro Cliente, nel ringraziarla per la preferenza accordataci, con la presente garantiamo che tutte le apparecchiature di ventilazione prodotte dalla nostra azienda sono ispezionate e accuratamente testate. Consegniamo soltanto prodotti perfettamente funzionanti e di alta qualità dotati di garanzia di 24 mesi dalla data di emissione della fattura.*

*La sua opinione è importante per noi, quindi gradiremmo molto i suoi commenti, feedback o suggerimenti in merito alle caratteristiche tecniche e operative dei Prodotti.*

*Per evitare malintesi, leggere attentamente le istruzioni per l'installazione e il funzionamento del prodotto, nonché gli altri documenti tecnici a corredo. Il numero del tagliando di garanzia limitata e il numero di serie del prodotto specificato sull'etichetta di identificazione argentata attaccata allo scafo devono corrispondere.*

*Il buono di garanzia limitata sarà valido a condizione che il timbro e i dati del venditore siano chiaramente leggibili. Non è consentito modificare, cancellare o riscrivere i dati indicati, pena la perdita di validità del coupon.*

*Con questo Coupon di Garanzia Limitata il produttore conferma di assumersi l'obbligo di rispettare le leggi vigenti in materia di tutela dei diritti dei consumatori in caso di eventuali difetti dei prodotti.*

*Il produttore si riserva la facoltà di non dare corso alla garanzia qualora le condizioni suindicate non siano state rispettate.*



## TABELLA MANUTENZIONE PRODOTTO

---

Nome prodotto\*

---

Numero di serie lot\*

---

\* - *Si veda etichetta prodotto.*



**NOTA.** Potrebbe essere richiesto al cliente di compilare la tabella di Manutenzione del Prodotto.

---

